

**DATUM & UHRZEIT**

Sonntag, 29. Oktober 2017  
10:00 - 13:00 Uhr

**ORT**

Rumah Budaya Indonesia  
Haus der Indonesischen Kulturen  
Theodor Francke Str. 11  
12 099 Berlin

**U** U6 Kaiserin-Augusta-Str.

**ENTRITT FREI****INFO & ANMELDUNG**

@: [kulturhaus@botschaft-indonesien.de](mailto:kulturhaus@botschaft-indonesien.de)

T: +49 (0)30 478 07.241

**Bitte beachten Sie die geänderten Uhrzeiten für das Sarasehan in diesem Monat!**

**FEIERLICHE ERÖFFNUNG DES  
RUMAH BUDAYA INDONESIA BERLIN**

**Am 29. Oktober 2017 wird nach zweieinhalbjähriger Pause das Rumah Budaya Indonesia in Berlin wieder eröffnet. Aus diesem Anlass wird im Anschluss an das kommende Sarasehan S.E., der Botschafter der Rep. Indonesien für Deutschland, Dr.-Ing. Fauzi Bowo, das Rumah Budaya Indonesia feierlich einweihen. Danach laden wir ab 14 Uhr alle Interessenten zu einem Tag der Offenen Tür ein, um unsere neuen Räume mit viel Programm, Information, Workshops und Preisen kennen zu lernen.**

**SARASEHAN**

**BAGONG UNTERWEGS AUF KAFKAS SPUREN**  
*Zur Demontage Franz Kafkas*

### **durch einen indonesischen Gastautor**

Seit 2016 vergibt das nationale indonesische Buchkommittee mit Unterstützung durch das indonesische Ministerium für Bildung und Kultur ein Stipendium an indonesische Autoren. Drei Monate lang können sie damit im Ausland für ihre Arbeiten recherchieren und schreiben. 2017 wurden 21 Autoren ausgewählt und in 13 Länder geschickt, darunter neun in Europa.

Einer der Stipendiaten ist der mehrfach ausgezeichnete Schriftsteller Triyanto Triwikromo. Im September kam er nach Berlin, um sich auf die Spuren von Franz Kafka zu begeben, der sein letztes Lebensjahr 1923/24 hier verbrachte. Triwikromo arbeitet noch bis Ende November in Berlin an einem von Kafkas Erzählung *Die Verwandlung* inspirierten Roman.

In seinem Dorf in Salatiga, aus dem Triwikromo stammt, nennen die Leute ihn Bagong. Bagong heißt auch einer der vier *Punakawan*, Figuren im javanischen Schattenspiel, die nicht nur als Clowns auftreten, sondern auch als Ratgeber der Helden und Kritiker gesellschaftlicher Missstände hoch geachtet werden.

Was der Bagong aus Salatiga während seines Aufenthaltes in Berlin bisher erlebt hat, was er über die Deutschen und Franz Kafka gelernt hat und wie seine Pläne entstanden, Franz Kafka in eine Kuh zu verwandeln, diese Fragen wird der Autor im Gespräch beantworten.

Der indonesische Autor **Triyanto Triwikromo** wurde am 15.09.1962 in Salatiga in Mitteljava geboren. Er hat an der Diponegoro Universität in Semarang Literatur studiert. Heute lebt er als freier Schriftsteller in Semarang, ist an seiner Alma Mater als Dozent für kreatives Schreiben tätig und als

leitender Redakteur der Tageszeitung Suara Merdeka. In Indonesien ist Triwikromo mit zahlreichen Preisen in den Bereichen Prosa und Lyrik ausgezeichnet worden. Seinen Schreibstil könnte man als javanische Form des magischen Realismus bezeichnen, in der reale und magische Elemente ineinander übergehen.

Unter anderem sind folgende Werke Triwikromos bereits in englischer Sprache erschienen: *A Conspiracy of God-killers* (2015), *The Serpent in The Holy Grail* (2015) und *Upside-Down Heaven* (2015).

**Bildquelle:** [c1.staticflickr.com](http://c1.staticflickr.com)



**DATUM & UHRZEIT**  
Sonntag, 29. Oktober 2017  
14:00 - 18:00

**ORT**  
Rumah Budaya Indonesia

### **TAG DER OFFENEN TÜR IM HAUS DER INDONESISCHEN KULTUREN**

Nach zweieinhalb Jahren ohne eigene Räumlichkeiten freuen wir uns, am 29. Oktober endlich unser neues Haus der

Haus der Indonesischen Kulturen  
Theodor Francke Str. 11  
12 099 Berlin

**U** U6 Kaiserin-Augusta-Str.

**ENTRITT FREI**

**INFO & ANMELDUNG**

@: [kulturhaus@botschaft-indonesien.de](mailto:kulturhaus@botschaft-indonesien.de)

T: +49 (0)30 478 07.241

Indonesischen Kulturen in Tempelhof neu eröffnen und der Öffentlichkeit präsentieren zu dürfen. Diesen Anlass wollen wir ab 14 Uhr mit einem Tag der Offenen Tür feierlich begehen, zu dem wir Sie herzlich einladen.

Auf der neuen Bühne wird Tanz, Musik und Schattenspiel aus Java, Bali, Sumatra und Papua präsentiert. Die Bibliothek wartet auf mit Minisprachkursen; Verlage und Organisationen, die in und für Indonesien tätig sind, werden sich vorstellen; der Maler, Künstler und Grafiker Herlambang Bayu Aji aus Berlin lädt alle Kinder und natürlich auch erwachsene Bastelfreunde ein, gemeinsam Schattenpielfiguren herzustellen. Selbstverständlich wird auch für das leibliche Wohl gesorgt sein: Indonesische Restaurants verkaufen ihre leckersten Spezialitäten.

Auf der Bühne begrüßen wir neben den lokalen Musikgruppen Puspa Githa Pertiwi, Puspa Kencana und der Angklunggruppe Berlin auch Gäste von außerhalb Berlins: Aus München reisen Andràs und Christine Varsanyi mit ihren balinesischen Tingklik-Instrumenten aus Bambus an, aus Erfurt die Kulturgruppe Cendrawasih mit Tanz und Musik aus Papua. Aus Barcelona besucht uns das Trio El Gecko con Botas, das Sie mit ihrem Schattenspiel in die fantastische Welt dreier Märchen aus Bali, Papua und Java entführen wird.

Sampai Jumpa di Rumah Budaya Indonesia!

**Mitwirkende unter anderem:**

Gamelanggruppe Puspa Githa Pertiwi

Gamelanggruppe Puspa Kencana

Gamelanggruppe Lindhu Raras

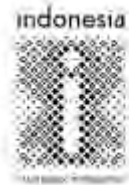
Angklungorchester Berlin

Taganinggruppe Puspa Kencana

Schattenspielsensemble El Gecko con Botas

Cendrawasihgruppe Papua

Andras und Christine Varsyanyi  
Borneo Orang Utan Survival Deutschland e.V.  
Restaurant Tuk-Tuk  
Handoyo's Sate & Coffee  
Horlemann-Verlag  
Regiospectra Verlag  
Parimare Verlag  
Sujet Verlag  
Ullsteinbuchverlage  
Leselieber Bücher  
und viele, viele andere...



---

## Indonesien Magazin Online

Der aktuelle Newsletter von Indonesien Magazin Online  
mit Veranstaltungstipps ist [hier](#) aufrufbar.

---